

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. تصميم البحث

هذا البحث يكون من المتغيرين، تأثير استخدام طريقة الترجمة كمتغير (X) على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية (Y). هذا البحث يقام في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو كمبار. هذا الفصل يكون من الفصلين: الفصل الثامن أ و ب. الفصل الثامن أ يستخدم طريقة الترجمة و الفصل الثامن ب لا يستخدم طريقة الترجمة.

#### الجدول الأول

وتصميم البحث الذي يستخدمه الباحث فيه Control Group Pre test- Post test

Pre test	Treatment	Post test
To	X	T <sub>1</sub>
To	-	T <sub>1</sub>

#### ب. زمان البحث ومكانه

أما زمان البحث في شهر مارس حتى اغوستوس سنة ٢٠١٧م و مكان هذا البحث في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو.



### ج. أفراد البحث وموضوعه

وأما فرد البحث فهو طلاب الفصل الثامن في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو. وموضوع البحث تأثير استخدام طريقة الترجمة على ترقية قدرة الطلاب في فهم نصوص اللغة العربية.

### د. مجتمع البحث وعينته

أما المجتمع في هذا البحث هو كل طلاب الفصل الثامن في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو.

### الجدول الثاني

مجموعة طلاب الفصل الثامن في مدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو

رقم	الفصل	المجموعة
١	الثامن "أ"	١٧
٢	الثامن "ب"	١٧
		٣٤

وأخذ الباحث عينه المأخوذ الفصل الثامن "أ" (١٧ طلاب) و الصف الثامن "ب"

(١٧ طلاب).

## الجدول الثالث

### عينة البحث طلاب من الفصل الثامن

#### بمدرسة دار الفلاح المتوسطة الإسلامية سالو

الرقم	الفصل	عدد الطلاب
٠١	الثامن "أ"	١٧
٠٢	الثامن "ب"	١٧
	المجموعة	٣٤

وأخذ الباحث عينة لهذا البحث كل الطلاب في الفصل الثامن يعني الفصل الثامن " (١٧ طلاب) و الفصل الثامن "ب" (١٧ طلاب).

### هـ. أدوات جمع البيانات

#### ١. الملاحظة

رقم	ملاحظة	نعم	لا
١	يسأل المدرس الطلاب باللغة العربية عن المادة الماضية.		
٢	يأمر المدرس الطلاب قراءة الكتب.		
٣	يعطي المدرس لطلاب المفردات الجديدة.		
٤	يشرح المدرس الطلاب طريقة الترجمة صحيحا.		
٥	يكتب المدرس المفردات الصعبة في السبورة.		
٦	يدعو المدرس الطلاب إلى يترجم النصوص عن المادة التي المتعلقة بالمادة الجديدة.		



		يعطي المدرس الفرصة إلى الطلاب لأن يسألوا عن المادة التي يشرحها المدرس.	٧
		يسأل المدرس عن المادة مثل "ماموضعه؟" "ومن فاعله؟" و كيف طريقة قصته؟" و أين اعلى قصته؟ و كيف انتهاء تلك القصة؟	٨
		يعطي المدرس الهدية للطلاب لمن يجيب السؤال الصحيح.	٩
		المجموعة	

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

## ٢. الإختبار

رقم	إسم	مؤشرات التقويم			
		يترجم النصوص	الجملة الفعلية و الإسمية	مذكر و مؤنث	يخرج أفكار الأساسية
١	الطالب ١				
٢	الطالب ٢				
٣	الخ				

## ٥. جمع البيانات

### ١. الملاحظة

هذه الملاحظة لملاحظة تنفيذ طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية.

## ٢. الاختبار

هذا الإختبار يكون من الإختبار القبلي والإختبار البعدي فالإختبار القبلي منفذ قبل استخدام طريقة الترجمة ، والإختبار البعدي استخدام طريقة الترجمة.

أما تحديد النتيجة القدرة في فهم نصوص اللغة العربية كما يلي:

### الجدول الرابع

تحديد النتيجة القدرة في فهم نصوص اللغة العربية

النتيجة	الفئة
١٠٠-٨٠	جيد جدا
٧٩-٦٦	جيد
٦٥-٥٦	مقبول
٥٥-٤٠	ناقص
٣٩-٣٠	ناقص جدا

### ز. أسلوب تحليل البيانات

١- تحليل البيانات المستخدم في الملاحظة باستخدام الرموز الآتي :

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

$P$  : نسبة مئوية

$F$  : التكرار

$N$  : مجموع

٨١% - ١٠٠% (جيد جدا)

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.<sup>15</sup>
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٦١% - ٨٠% (جيد)

٤١% - ٦٠% (مقبول)

٢١% - ٤٠% (ناقص)

٠% - ٢٠% (ناقص جدا) (إندونيسية)<sup>٢</sup>

٢- وأما تحليل البيانات المستخدمة في الاختبار باستخدام الرمز الآتي:

$$t_0 = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{SD_x}{\sqrt{N-1}}\right)^2 + \left(\frac{SD_y}{\sqrt{N-1}}\right)^2}}$$

الإيضاح :

$t_0$  : الاختبار

$M_x$  : المعدل من المتغير  $x$

$M_y$  : المعدل من المتغير  $y$

$SD_x$  : الانحراف المعياري من المتغير  $x$

$SD_y$  : الانحراف المعياري من المتغير  $y$

$N$  : العينة (عدد الطلاب) (إندونيسية)<sup>٣</sup>

١ : الرقم الثابت

رموز معيار انحراف التغير

<sup>٢</sup> Riduwan, *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١١), hal.

<sup>٣</sup> Hartono, *Statistik untuk Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٢), hal. ٢٠٦.

رموز معيار انحراف التغيير

$$SDx = \sqrt{\frac{\sum x^2}{N}}$$

$$SDy = \sqrt{\frac{\sum y^2}{N}}$$

رموز المعدل

$$Mx = \frac{\sum x}{N}$$

رموز المعدل

$$My = \frac{\sum y}{N}$$

UIN SUSKA RIAU

**Hak Cipta Diindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.